

AATI NEWSLETTER

Ben di senso è privo | Chi ti conosce, Italia, e non t'adora. (Vincenzo Monti)

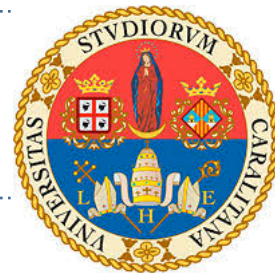
IN THIS ISSUE

President's Message.....	1
AATI Reps.....	6
AATI@Cagliari.....	7
AATI@MLA.....	8
Italica.....	9
Advocacy on the Hill.....	12
Chapters' News.....	14
New Books.....	21
National Exam.....	22
AATI Essay Contest.....	23
Members' News.....	24
In Memoriam.....	28



AATI @ Cagliari
International
Conference

Cagliari, June 20-25



President's Message



Cari colleghi e colleghe
dell'AATI:

In questo mio primo messaggio come presidente dell'AATI è doveroso che io cominci con il ringraziare il mio predecessore, Salvatore Bancheri, e tutti i colleghi che hanno completato il loro ciclo triennale come membri del nostro Executive Council in data 31 dicembre 2017: Colleen M. Ryan (Vice President – University), Frank Nuessel (Past President), Irene Marchegiani (New York State Regional Representative), Christine Sansalone (Canada Regional Representative), Alessandro Adorno (International Representative) e Cinzia Donatelli Noble (Newsletter Editor). È anche grazie a loro che, e si può dire senza mezze misure, l'AATI oggi gode di ottima salute. E allo stesso tempo ringrazio di cuore tutti quelli che hanno deciso di ricandidarsi di percorrere con me i prossimi tre anni e quelli che fanno ancora parte dell'Executive Council con cui sono sicuro riusciremo a

Executive Council

President:

Giuseppe (Beppe) Cavatorta
beppe@email.arizona.edu

Vice President (Higher Ed.):

Daniela Cavallero
sentieri@aol.com

Vice President (K-12):

Lyn Scolaro
lyn.scolaro@d214.org

Secretary/Treasurer:

Enza Antenos
aati@mail.montclair.edu

Director of Communication:

Ryan Calabretta-Sajder
rcalabretta@gmail.com

Past President:

Salvatore Bancheri
aati@utoronto.ca



lavorare al meglio. Il momento non è dei più prosperi per le Humanities ma lavorando insieme sono sicuro che si potrà affrontare con successo qualsiasi ostacolo ci si presenti di fronte. Chiudo questo breve preambolo ricordando tre persone che purtroppo ci hanno lasciato recentemente e che tanto hanno dato per la diffusione dell'italiano e dell'italianistica in Nord-America: Olga Ragusa, Giose Rimanelli e Paul Colilli. La scomparsa di Paul Colilli, ultima in ordine di tempo, caduta proprio mentre mi accingo a scrivere questo pezzo, in luce anche del suo continuo e preziosissimo contributo alla nostra associazione, segna il tono di questi miei brevi e austeri saluti.

Beppe Cavatorta

This first Presidential report is a collaborative effort by the former and current Presidents of the AATI. Salvatore Bancheri's term of office began on January 1, 2015 and ended on December 31, 2017. Beppe Cavatorta's term officially began on January 1, 2018 and will end on December 31, 2020.

Since the last message in the *AATI Newsletter* (Fall 2017), there are many new items to report. The following is a brief summary. Without the gracious cooperation of the members of AATI, this work could not be accomplished. We are grateful to all of the members of AATI for their help and assistance.

AATI Meetings

The annual meeting of the American Association of Teachers of Italian was a successful conference in Nashville, TN, November 16-19, 2017 in conjunction with the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL). We would like to thank the members of the Program Committee for their hard work: Lyn Scolaro (AATI VP K-12, Prospect High School, Mt. Prospect, IL) Chair, Paul Colilli (Laurentian University, Canada), Clorinda Donato (California State University, Long Beach, CA), Justin Ehrenberg (Bear Creek

President's Message (Cont.d)

High School, CA), Chiara Mariani (University of Tennessee, TN).

During the Conference, we had a reception to honor the recipients of the AATI Distinguished Service Award: Dino Cervigni (College/University), and Mariastella Cocchiara (K-12).

The AATI's next meeting will be in New Orleans, LA, November 16-18, 2018 in conjunction with the American Council on the Teaching of Foreign Languages. We will also be meeting in Cagliari, Italy, June 20-24, 2018.

The AATI's next International Conference will be in Cagliari, Italy, June 20-June 24, 2018. The organization of the conference is in its final stages; we will have about 250 speakers. Further information about this conference, can be found on our webpage. AATI is very grateful to the local organizing committee, chaired by Prof. Maurizio Virdis (Università degli Studi di Cagliari), and to the AATI organizing Committee, chaired by Daniela Cavallero (AATI VP College and University, DePaul University). We are happy to announce two keynote addresses: Margherita Heyer-Caput (University of California, Davis) and Amedeo Quondam (Università di Roma 'La Sapienza'). I am confident that both will be able to make this conference highly impactful and gratifying.

We hope that you will be able to attend both meetings. We understand the economic difficulty of attending both and are offering travel grants for those who qualify. See our website for more details.

Online Working Papers

We are happy to report that the proceedings of the AATI Conference in Palermo will be published shortly in the *AATI Online Working Papers* (ISSN: 2475-5427). All articles can be downloaded at <https://bancheri.utm.utoronto.ca/aati-online/wpapers/wpapers.php>.

As with all refereed journals, all submissions are subject to an anonymous, peer-reviewed process. The guidelines for this publication, the names of the directors and of the members of the editorial board are available in the above webpage. AATI would like to thank the three editors (Andrea Dini, Montclair State University; Daria Mizza, Johns Hopkins University; Ilaria Serra, Florida Atlantic University) and the editorial board.

AATI Executive Committee Votes

The Executive Council is continuously holding discussions about AATI matters via the EC listserve, as is evident from the following list of votes taken by the AATI EC shown below. The votes are taken via SurveyMonkey to ensure not only transparency but also the confidentiality of the vote.

President's Message (Cont.d)

- 1) To ratify the decision of the AATI Distinguished Award to Frank Nuessel (2017, College/University), Mariastella Cocchiara (2017, K-12) and Dino Cervini (2018 College/University). Approved on October 8, 2017.
- 2) To approve chair and members of the newly formed Save the Humanities Committee. (Approved on October 27, 2017).
- 2) To ratify the decision to hold a conference in conjunction with the American Council on the Teaching of Foreign Languages in New Orleans, LA November 16-18, 2018. (Approved on 11/16/2017).
- 3) To ratify the nomination of Silvia Giorgini-Althoen as new Editor of the AATI Newsletter. (Approved on 1/22/2018).
- 4) To ratify the nomination of Gina Maiellaro (Northeastern University, Boston, MA) as new director of the Italian National Exam. (Approved on 1/22/2018).
- 5) To ratify the renewal (5-years) of Michael Lettieri as General Editor of Italica. (Approved on 1/22/2018).
- 6) To appoint 5 high school members to the EC in order to have the minimum number of representatives in Colleges/Universities or High Schools according to our bylaws: "Following an election, if there are fewer than 6 members representing either Colleges/Universities or K-12, additional Regional representatives will be appointed by the President upon consultation with and approval of the Executive Council." **Elected Representatives:** Antonietta Di Pietro, George Washington Carver Middle School, Coral Gables, FL (Southeast-South Region), Justin Ehrenberg, Lodi Unified School District, Lodi, CA (California Region), Patti Grunther, Watchung Hills Regional High School, Warren, NJ (Mid-Atlantic Region), Fausta Ippoliti, Rio Rancho High School, Rio Rancho, NM (Plains-Southwest Region), Danny Monsalve Montilla, Abraham Lincoln High School, Denver, CO (Rocky Mountains-Far West Region) (Approved on 1/22/2018).
- 7) To nominate the North-America keynote speaker for the AATI Conference in Cagliari (Margherita Heyer-Caput) (Approved on 2/23/2018).

Irma And Harvey Release Fund

I wish to thank all the members who made a donation to the AATI Hurricane Harvey and Irma Relief Fund. The donations, together with a generous contribution from AATI, had been used to assist two of our colleagues who had new-found needs in these areas.

[President's Message \(Cont.d\)](#)

Concluding Remarks

We conclude with our personal appreciation to all members of the AATI Executive Council and all the members of the many standing committees who have helped us in carrying out our mandate. We wish to express to all these individuals our gratitude for their dedication and hard work in addressing various issues related to the welfare of the Association.

Most of all, we would like to thank the membership at large for allowing us to serve our Association and for giving us the necessary support to carry out our duties with the highest dedication possible.

Best wishes,

Salvatore Bancheri (Past President)
University of Toronto

Beppe Cavatorta (President)
University of Arizona



AATI@ ACTFL 2016

AATI EXECUTIVE COUNCIL AND REGIONAL REPRESENTATIVES

Do you want to know more about your Executive Officers and Regional Representatives? Please, go to: <https://aati.uark.edu/aati-officers/> to read their biographies.

President:

Giuseppe (Beppe)
Cavatorta
University of Arizona
Department of French and Italian
Tel: (520) 626-0782
E-mail:
beppe@email.arizona.edu

Vice President (Colleges and Universities):

Daniela Cavallero
DePaul University
Department of Modern Languages
Tel: (773) 325-3212
E-mail: sentieri@aol.com

Vice President (K-12):

Lyn Scolaro
Prospect High School
Mt. Prospect, IL
Tel: (847) 302-9460
E-mail: lyn.scolarod@d214.org

Secretary/Treasurer:

Enza Antenos
43 Mt. Prospect Avenue
Verona, NJ 07044
Tel: (973) 655-7943
E-mail:
aati@mail.montclair.edu

Director of Communication:

Ryan Calabretta-Sajder
Dept. of World Languages,
Literatures and Cultures

University of Arkansas,
Fayetteville
Phone: (847) 217-1630
E-mail: rcalabretta@gmail.com

REGIONAL REPRESENTATIVES

New England (CT, MA, ME, NH, RI, VT)

Gina Maiellaro
World Languages Center and
Dept. of Languages,
Literatures and Cultures
Northeastern University,
Boston
E-mail:
G.maiellaro@northeastern.edu

California

Clorinda Donato
California State University,
Long Beach
Clorinda.Donato@csulb.edu

New York State

Anthony Julian Tamburri
John D. Calandra Italian
American Institute -Queens
College/CUNY
Tel: (212) 642-2094
E-mail:
anthony.tamburri@qc.cuny.edu
Maureen "Marina" Melita (New
York State)
Department of Modern
Languages and Cultures-
Marist College

Tel: (845) 575-3000 ext. 2181

E-mail:
marina.melita@gmail.com

Mid-Atlantic (NJ, PA, DE, MD, DC)

Daniele De Feo
Department of French and
Italian
Princeton University
Tel: (201)-988-0851
E-mail:
danieled@princeton.edu

Southeast-South (NC, SC, VA, WV, KY, TN, AL, FL, GA, LA, AR, MS, PR)

Federica Santini
Department of Foreign
Languages
Kennesaw State University
Tel: (470) 578-2381
E-mail:
fsantini@kennesaw.edu

Midwest (IL, IN, MI, OH, WI, MN, IA)

Chiara Fabbian
Department of Hispanic and
Italian
Studies-University of Illinois at
Chicago
Tel: 312-355-8485
E-mail: cfabbian@uic.edu

Plains-Southwest

Representative (KS, MO, AZ, NE, ND, SD, NM, OK, TX)

Antonella Dell'Anna

School of International Letters & Cultures- Arizona State University

Tel: (480) 965-8243

E-mail:

antonelladellanna@asu.edu

Rocky Mountains-Far West (CO, ID, MT, NV, UT, WY, AK, HI, OR, WA)

Chris Picicci

Department of Foreign Languages

Colorado State University, Pueblo

Tel: (719) 549-2243

E-mail:

chris.picicci@csupueblo.edu

Canada

Teresa Lobalsamo

Department of Language Studies

University of Toronto

Mississauga

Tel: (905) 569-4837

E-mail:

teresa.lobalsamo@utoronto.ca

Representative from Italy

Massimo Vedovelli

Università per Stranieri di Siena

Tel: +39- 329-426-2822

E-mail: vedovelli@unistrasi.it

Graduate Student Representative

Sara Galli

Department of Italian Studies
University of Toronto

Tel: (416) 926-7107

E-mail:

sara.galli@mail.utoronto.ca

AATI Ex-Officio Members

Michael Lettieri -Italica Editor

Department of Italian Studies

University of Toronto

Tel: (905) 828-5215

E-mail:

michael.lettieri@utoronto.ca

Silvia Giorgini-Althoen -

Newsletter Editor

CMLLC Department

Wayne State University -

Detroit

Tel: (734) -973-6533

E-mail: sgiorgini@wayne.edu

AATI High School Representatives

Antonietta Di Pietro -

M-DCPS School District

Florida International University

Tel: (705) 675-1151 ext. 4271

E-mail: adipici@gmail.com

Justin Ehrenberg

E-mail:

jehrenberg@lodiUSD.net

Patti Grunther

Watching Hills Regional High School

E-mail: pgrunther@whrhs.org

Amelia Fausta Ippoliti

Rio Rancho High School (NM)

E-mail:

faustaippoliti@gmail.com

Danny Monsalve Montilla

E-mail:

danny_monsalvemontilla@dpsk12.org

International Conference Update/Report AATI@Cagliari

By: Daniela Cavallero, Vice President Higher Education

Stiamo finalizzando in questi giorni il programma per il Convegno AATI, che si terrà a Cagliari dal 20 al 25 giugno, 2018.



AATI@Cagliari Cont'd

Abbiamo ricevuto un grande numero di proposte (circa 90) e stiamo stilando il programma con il calendario e le relative sessioni.

C'è stata una grande risposta da parte degli italianisti sia dall'Italia che dal Nord America e da altre parti del mondo per quello che si prospetta come un' interessante occasione d'incontro e di scambio fra studiosi di varia provenienza e formazione.

La sede è la prestigiosa Università di Cagliari, fondata nel 1607, che vanta secoli di storia politica, letteraria ed artistica. Accanto ai vari temi di pedagogia, letteratura, cultura, cinema, teatro, arte, ecc., verrà dato particolare rilievo ad altri temi più "locali", che si concentrino su Cagliari, la sua area e, naturalmente, tutta la Sardegna.

AATI@MLA 2019

Queering Italian and Italian American Studies

Session Organizer: Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas, Fayetteville

Chair: Colleen Ryan, Indiana University Bloomington

- ♦ Paolo Frascà, University of Toronto, (paolo.frasca@mail.utoronto.ca) "Educastrazione, transessualità, and the Origins of (Italian) Queer Thought"
- ♦ Ryan Calabretta-Sajder, University of Arkansas, Fayetteville, (calabre@uark.edu) "Queering the Body in Italian Cinema"
- ♦ Lisa Dolasinski, Indiana University Bloomington, (ldolasin@indiana.edu) "Queer Italy Onscreen: Trans*gressing Boundaries of Gender, Sexuality, and Nation in Recent Italian Films of Migration"
- ♦ Sara Mattavelli, College of William and Mary, (saramattavelli@gmail.com) "Gender Fluidity and Queerness in Ferrante's Novels"



From the Editor of *ITALICA*, Michael Lettieri

Announcing Volume 94.4 (2017)

ITALICA

Volume 94 • Number 4 • Winter 2017

FROM THE EDITOR

The topics addressed in *Italica* 94.4 include an analysis of Orlando's folly, a study of Michelangelo's epistolary language, and studies on Collodi, Montale, Fellini, Francesco Abate and Massimo Carlotto. Two contributions focus on language pedagogy: one on the learning of Italian greetings, the other on the teaching and assessment of L2 Italian pragmatics. Book reviews and the Index of volume 94 complete the issue.

The cover illustration features Pinocchio as depicted by Enrico Mazzanti in the 1883 edition of Collodi's famous storybook.

The work of the entire editorial team, peer reviewers, the publisher (particularly Anthony Mollica), and our authors across the world has been very gratifying. My sincerest thanks and appreciation to everyone.

Buona lettura!

Michael Lettieri

From the Editor

MICHAEL LETTIERI.....

Essays/Research Studies

Nota sulla follia di Orlando in Ariosto

ANDREA CICCARELLI.....

Towards an Analysis of Michelangelo's Epistolary Language: Some Remarks

GIANLUCA VALENTI.....

Sonorous *mitezza*: A Political Voice in Collodi's *The Adventures of Pinocchio*

SUSANNA FERLITO.....

Montale from "Objects" to "Things": Republishing *Ossi di seppia* in 1928

YURI BRUNELLO.....

From the Editor of ITALICA (Cont.d)

Rimedi(t)are Roma. Per un Fellini prossimo nostro

FEDERICA CAPOFERRI.....

Tecno-spazzatura: verso la Liberia con Francesco Abate e Massimo Carlotto

ANNA CHIAFELE.....

Come si imparano le formule di saluto in italiano: un'osservazione sul campo

ROSARIA SOLARINO.....

Come si dice? Come si fa?: Incorporating the Teaching and Assessment of Pragmatics into a First-Year University-Level Italian Curriculum

DARYL M. RODGERS.....

Reviews

Jo Ann Cavallo and Carlo Lottieri (eds). *Speaking Truth to Power from Medieval to Modern Italy.*

(ROBERTA RICCI).....

Thomas Peterson. *Petrarch's Fragmenta: The Narrative and Theological Unity of 'Rerum vulgarium fragmenta'.*

(FRANCESCO CIABATTONI).....

Carlo Ossola. *Autunno del Rinascimento. "Idea del Tempio" dell'arte nell'ultimo Cinquecento.*

(ANNA MARIA CANTORE).....

Domenico Pietropaolo. *Semiotics and Pragmatics of Stage Improvisation.*

(RAFFAELE DE BENEDICTIS).....

Hermann W. Haller. *Tutti in America. Le guide per gli emigrati italiani nel periodo del grande esodo.*

(MASSIMO VEDOVELLI).....

Pasquale Verdicchio. *Bound by Distance: Rethinking Nationalism through the Italian Diaspora.*

(CATHERINE KEDALA).....

Michael Buonanno. *Sicilian Epic and the Marionette Theater.*

(BRIAN DRING).....

From the Editor of ITALICA (Cont.d)

Nicholas Patruno and Roberta Ricci (eds.). *Approaches to Teaching the Works of Primo Levi.*

(R. SHELTON BELLEW).....

Dacia Maraini. *Beloved Writing: Fifty Years of Engagement.* Edited by Michelangelo La Luna.

(GIAN MARIA ANNOVI).....

Deborah Amberson and Elena Past (eds.). *Thinking Italian Animals. Human and Posthuman in Modern Italian Literature and Films.*

(MIRIAM ALOISIO).....

Elisa Corino e Carla Marelllo. *Italiano di stranieri. I corpora VALICO e VINCA.*

Elisa Corino e Cristina Onesti (a cura di). *Italiano di apprendenti. Studi a partire da VALICO e VINCA.*

(STEFANIA SPINA).....

Daniela Bartalesi-Graf and Colleen Ryan. *Caleidoscopio.*

(ANNA IACOVELLA)

Erminio Neglia. *Sei commedie.*

(CHRISTINE SANSALONE).....

Index to Volume 94

Contributors

Advertisements

Forthcoming

Critical Pedagogy, Social Justice and Prosocial Identities in the Italian Classroom

CHIARA FABBIAN AND EMANUELA ZANOTTI CARNEY

Giacomo Leopardi e la letteratura maltese. L'incontro ideale con Karmenu Vassallo

OLIVER FRIGGIERI

Non la solita zuppa. Le parole del cibo nella classe di italiano

SAMUEL GHELLI

Willful Adolescents in La Marchesa Colombi's *Un matrimonio in provincia* and Sibilla Aleramo's *Una donna*

From the Editor of ITALICA (Cont.d)

CLAIRE MARRONE

Roots and Routes: Immigration in Andrea Camilleri's Montalbano Series

CHIARA MAZZUCHELLI

The Functions of Sicilian in Camilleri's *Il ladro di merendine*

CINZIA RUSSI

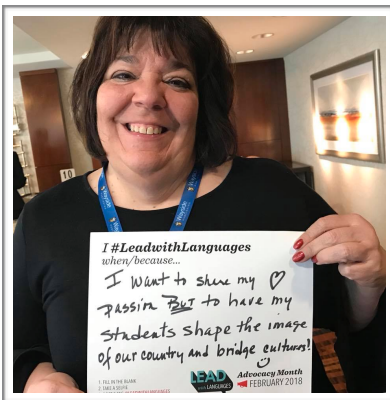
Sangue, desiderio e destino ne *L'odore del sangue* di Goffredo Parise

LUIGI SALA

Advocacy On The Hill

By: Lyn Scolaro

Italian on the Hill: JNCL Advocacy Day 2018



It was my pleasure and distinct honor to represent the AATI once again on Capitol Hill and I wish to share my experience and challenge you to do your part around the United States. Our voices are being heard and are very welcome on the Hill.

Let me begin by saying that I couldn't be more proud to work with an organization like the JNCL-NCLIS organization. The tremendous amount of work they do, coupled with the respect they have cultivated on Capitol Hill on behalf of all languages, is inspiring and so badly needed right now.

The main message on Capitol Hill is that languages shape the image of our country and our culture. Languages bridge cultures out of respect, tolerance, and acceptance of differences and similarities. Economy and the defense of our country prospers through the knowledge of languages. As we know, languages provide better brain health and are at the core for solving global challenges.

The future of English is in two languages. When one studies one language the door is open to learning and knowing more than just one. Bilingual languages, all languages, are changing the panorama of our country. We must connect with cultures (that of the US and Italy along with those of our students who may not be natives of the US) because our world is shrinking in respect, tolerance, and mutual understanding pathways. The bottom line is languages are still alive and our federal government has a fiduciary responsibility to foster those languages with programs and funds.

Advocacy on The Hill (Cont.d)

At each “ask” in the offices I visited, the final question of the meeting was, "Do you have any success stories about languages making a difference in the community and within the culture?"

My answer was, "I'm glad you asked!" I spoke of the Career Pathways program of District 214, the Redoro experience, and how the Italian educators in the Midwest were coming together at a Vivere Italia symposium to lead the way. We have to tell our stories...that's how we get to where we need to go. I assured them that the AATI North American Organization would lead the way. Languages increase economics, social justice, and civil rights.

At the JNCL Advocacy Day conference, there were 115 attendees from States across the nation, 170 meetings on the Hill, with a sustained presence and warm welcome in each office with legislators and staffers who remembered us from previous years. At the morning training session prior to our visits, each state shared what was new and exciting so that we may not focus on just our State but on Languages throughout the country. This is where Vivere Italia took on a life of its own.

Here is my challenge to each of you and to all of your language colleagues. Please contact your Congressman/Congresswoman. Ask them to Co-sponsor and highly support HR1239 the World Language Advancement and Readiness Act. HR 1239 is the establishment, improvement, and expansion of innovative world language programming in K-12. It includes funds for bi-literacy/dual language, career pathways, study abroad, and establishing language requirements.

Contact your Senators and ask them to Co-Sponsor and strongly support S2255, the Advanced International and Foreign Language Education Act. This reauthorizes Title VI of 1965 to improve and encourage innovation in Foreign Language and International education. We must address 21st Century needs in language, culture, business, and be collaborative partners with students and employers.

That said, the AATI needs to form an Advocacy Committee with representation of our regions to work beside the JNCL. I felt like a "rock star" because Italian had not been represented at Advocacy Day in recent years and with the three initiatives I brought to the table made for some exciting conversations. I want to begin to collect more initiatives, that I know are out there, from our colleagues around the United States.

Respectfully submitted,

Lyn Scolaro

AATI Vice President K-12

AATI-Midwest Co President

Italian Teacher, Prospect High School

Chapters' News



Midwest Region

By Chiara Fabbian, Univ. of Illinois at Chicago

During the last few weeks, teachers of Italian in the Midwest Region have had wonderful opportunities for professional development. The highlights of the season were two important events:

February 12, 2018: *Ohio Summit*: The Future of Italian in Ohio High Schools and Universities, supported by the Istituto di Cultura Italiana in Chicago and hosted by the Department of French and Italian and the Center for Languages, Literatures and Cultures, Ohio State University. Dr. Chiara Fabbian attended the event as a representative of the AATI and provided a report to the Executive Board. The first gathering of K-12 and College teachers in Ohio was aimed at building awareness of the importance of foreign language study and at creating collaborations to build language programs at all levels. Presenters included Professor Janice Aski (organizer of the event, OSU), Dr. Alberta Lai (Istituto italiano di Cultura, Chicago), Dr. Sandro Corso (Ufficio Scolastico, Consolato Generale, Chicago), Mr. Anthony G. Franchina (COPILAS), and Professor Kathleen Shelton (OSU) while Mrs. Kelly Matthews, an awarded middle school teacher, reported on her successful program and shared tips and strategies to build enrollments. Participants discussed topics such as enrollments and articulation between HS and university. Presentations and notes from the summit are available at: <https://frit.osu.edu/news/italian-summit>.

February 23, 2018: *Vivere Italia Symposium*: Incorporating Internships and Made in Italy into the High School and University Classroom, Forest View Educational Center, Arlington Heights, IL. The goal of the Symposium was to present initiatives and curricular material that incorporate internships into the Italian language and culture classroom. The keynote address ("Redefining Ready") was given by Dr. David Schuler, Superintendent of High School District 214, who spoke about the importance of work-related experiences for students at the High School level. Dr. Enza Antenos (Montclair State University) illustrated a model for a course on business Italian, and a collaboration between the College of Business and the Italian program to create a new Major in International Business. Dr. Ryan Calabretta-Sajder (University of Arkansas, Fayetteville) provided examples of activities that draw on Italian business culture to teach "the Five" both locally and abroad. Ms. Lyn Scolaro (Prospect High School) illustrated the partnership between her AP Italian students and the Italian olive oil company Redoro, which offered a \$100,000 grant to help launch an international internship program researching and marketing the firm's products. Ms. Scolaro then launched the "Adopt an Italian Program" for High Schools and Middle School Italian programs.

Chapters' News (Cont.d)

Teachers collaborated to create diverse classroom activities that link the use of the Italian language with onsite and virtual internships with Italian. The hope is that more Italian programs, in the future, will strive to create similar experiences for their students, and grow ties with their communities in the form of internships or volunteering opportunities.

Italidea Midwest:

This year, the Ente Gestore of **Italidea Midwest** reports sustaining 12 Middle School programs, supporting 2 new schools, and partnered with the AATI-Midwest to assist with funding to the annual Immersion Day and the Vivere Italia Symposium. **Italidea Midwest** is currently working to begin additional Middle School programs that feed into flourishing high school programs. In addition, with the Consulate General of Italy in Chicago and members of SIEF the Ente Gestore has been instrumental to the success of Scuola Italiana Enrico Fermi, the first Italian American International School in Chicago, now in its second year providing Italian Preschool classes, play groups, and Saturday language classes.

Awards:

Each year the Illinois Chapter of the AATI awards the Premio Dante Award to one who distinguishes himself/herself in the promotion of the Italian Language and Culture. This year the Executive Board was pleased to recognize Dr. Chiara Fabbian with the 2017 Dante Award for her teaching and service to the community.

Mrs. Maria Stella Weber, who will retire at the end of the year, was recognized for her long years of service after a successful teaching career at Maine South High School. Mrs. Weber has served the AATI-Midwest since 1980 and has presented at many conferences throughout her career. We wish Maria Stella well in her retirement.

Forthcoming:

April 5, 2018: Laboratorio Didattico Edilingua at the Italian Cultural Institute, Chicago.

April 18-21, 2018: New Trends in Modern and Contemporary Italian Cinema, 9th annual Film Symposium at Indiana University Bloomington.

April 21, 2018: Chicago Language Symposium at the University of Chicago.



Chapters' News (Cont.d)

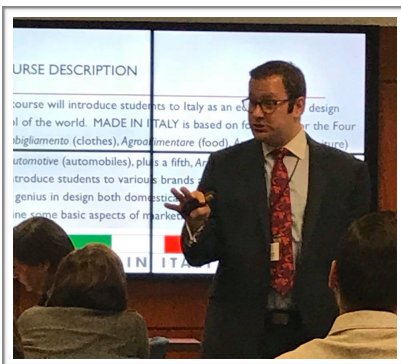
Vivere Italia Symposium February 23, 2018 Arlington Heights, IL



The AATI-Midwest hosted a symposium based on the current "Made in Italy" trend sweeping World Languages. With enrollments diminishing, programs closing, and the lack of teachers to replace retiring teachers and long-term leaves, we need to come together! It is important to begin to look towards the future and to move our classes into a more hands on, career pathway type of methodology, or at least a unit lesson to expose our students to the reality of "life in Italian beyond high school and not just for credit". That isn't enough anymore. In this way, we can spark the interest of young children, perhaps entice new schools to begin programs in middle schools, and to provide opportunities for our high school students to continue in college/university beyond the AP exam credit.

The day began with a Keynote address by recently awarded National and Illinois Superintendent of the year, Dr. David Schuler, Superintendent of High School District 214, the second largest school district in Illinois and leader in the "redefining ready" movement across the Nation.

Guest speakers included Dr. Enza Antenos from Montclair State University whose presentation focused on "Thinking globally, act locally: Illinois and Made in Italy" and Dr. Ryan Calabretta-Sajder of the University of Arkansas, Fayetteville who also spoke about "Made in Italy: Teaching the Five As Both Local and Abroad". The presentations provided much information about including the idea of "Made in Italy" into the classroom.



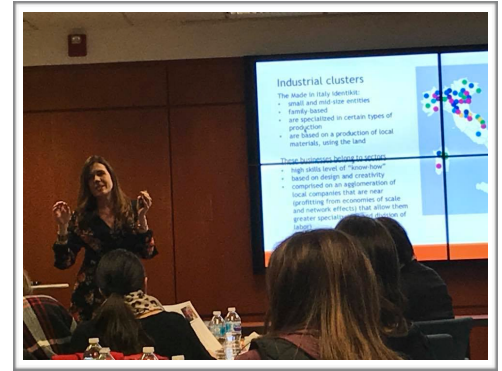
The afternoon provided workshop time for Middle School, High School, and Higher Education educators to work together on an initiative created by Lyn Scolaro of Prospect High School as a result of her International Internship with the Frantoi Redoro of Grezzana (Verona), Italia in her AP Italian Class. The goal is to provide students hands on opportunities with Italian businesses so that students are made aware of the opportunities to use their language, not just in college. Scolaro created two initiatives (Adopt an Italian Program for High Schools and Middle Schools) and provided educators time to collaborate and create projects.

Once the projects receive administrative approval from each school, Scolaro has coordinated with business in the Chicago Area to collaborate with schools. Italian companies in Chicago and Suburbs

Chapters' News (Cont.d)

working with the high school students are Barilla, Custom Marble and Granite, Fra Noi, Rana, Spanesi Body Shop and Technology, Transceramica, and the Milan Sister Cities team. Working with the Middle Schools are Elio's Cafe, Elio's Pizza on Fire, and Tony's Fresh Markets. AATI Midwest would like to thank the National AATI, **Italidea-Midwest**, and the Frantoi Redoro for their financial support of the event and to Township High School District 214 for hosting the event in Arlington Heights, IL. It was a great success and we look forward to hosting more innovative symposium in the future around the country.

Lyn Scolaro
Prospect High School
AATI Midwest Co-President
AATI National Vice President K-12



ITANJ (Italian Teachers of New Jersey)

By: Anna Ranieri

If you are not already a member of ITANJ (Italian Teachers of New Jersey) this is what you missed:

ITANJ's October 2017 Primo Incontro, its annual teacher workshop held on Rutgers University's campus, was perhaps one of the best attended and highly reviewed by attendees in recent years. Kudos to its two presenters, Dr. Flavia Laviosa, professor of Italian Studies at Wellesley College, and Dr. Anna Clara Ionta, professor of Modern Languages and Literatures at Loyola University in Chicago, gave truly excellent and captivating presentations. Dr. Laviosa presented "Dall'energia del silenzio alla

forza del parlato" (Speaking from silent to loud) and "Sbloccare il potenziale interattivo della lettura" (Speaking through Reading), and Dr. Ionta presented "Un tesoro di spunti per la conversazione" (A Treasure Chest of Speaking Opportunities) which ended in a very funny and animated story told entirely through "la gestualità" (Italian gestures).

ITANJ members who attended the Saturday workshop came away with brilliantly interesting activities to engage their students and most certainly walked away enriched, enlightened, as well as entertained.

Chapters' News (Cont.d)

ITANJ began 2018 by offering its “Professional Development in your Kitchen” webinar series. This series is popular with both elementary and high school teachers who earn Professional Development hours in the warmth of their kitchen on a Saturday morning. The first presenter, Raffaella Spilotro, focused on best practice activities which has her students both speaking Italian and increasing their vocabulary. Raffaella is an award winning Italian teacher at Oak Park and River View High School in Chicago, Illinois. Among many interesting accomplishments in her resume, she was interviewed and featured on “RAI Community, L’Altra Italia” for her work in promoting the study of Italian.

The webinar on February 3rd was presented by Rebekah Stathakis, a nationally board-certified teacher of Spanish at the elementary level. Rebekah showed participants how videos not only provide rich and emotional content, but help language become comprehensible in a cultural context. Some of the many techniques discussed were circling, TPRS, using video to predict, after viewing tasks including social media tasks. Rebekah demonstrated the P.A.C.E. model using videos to draw student’s attention to structure, using videos for flipped instruction, and how videos are used to teach grammar in context. The webinar also discussed both student and teacher produced videos in the classroom. One of the greatest participant take-away, were

various sources Rebekah shared to find brief but meaningful videos all language teacher could use in their classroom.

Based on teacher request, ITANJ is in the process of planning a teacher directed webinar where teachers can discuss and share best practices in its spring series.

The Culture Day Committee in partnership with Montclair University’s Coccia Institute has been busy planning its highly anticipated annual Culture Day for high school and middle school students. This year’s sixteen schools in attendance will present original performances in Italian that address the topic “L’amore è...” where students’ talents, creativity, and linguistic proficiency in the study of “la bella lingua” are a source of language immersion and fellowship with their peers. Students present “dal vivo” for the audience. In addition to the students’ live performances games are played, and the day concludes with a selection of Italian music and some dancing while judges determine the winners who will be awarded prizes.

ITANJ is also happy to announce that Mr. Guido Morsella is the winner of the 2017-2018 Borsa Docent teacher scholarship of \$3,000 for summer study in Italy. Mr. Morsella, a high school Italian teacher at Elizabeth H.S., plans to attend a course in Rome this summer, which focuses on the teaching of Italian through technology. Itanj is delighted to offer this opportunity to its members and this year in particular to Mr. Morsella for his continued

Chapters' News (Cont.d)

dedication to the teaching of the Italian language, his enthusiasm, and his active service to ITANJ's mission.

One can find the requirements necessary to apply for this scholarship on ITANJ's site, www.itanj.org.

Right around the corner along with spring will also be a multimedia contest and an essay contest for students. Details will be available on ITANJ's website. Every year students continue to impress the evaluators and to raise the bar with their entries.

Monetary prizes are given and the opportunity to bring recognition to one's self and one's school.

ITANJ concludes the school year with an annual social where members get together for an evening of friendship, purpose, and of course (this is of course a gathering of lovers of everything Italian!) of good food and conversation.

If you are not already a member ITANJ urges you to join this professional community for the many benefits available to teachers and students alike. Please check us out at www.itanj.org and/or follow us on twitter at hashtag#itanj14 or on our Face book page. You and your students will thank us!

Regional News University of Arkansas

By: Ryan Calabretta-Sajder



Brooke Borgognoni, a senior at the University of Arkansas, Fayetteville and Vice President of Il circolo italiano, the Italian Club, has been chosen as one of ten leaders for the NIAF on Campus, a NIAF Italian American Leadership Council (IALC) Fellow Program. As part of NIAF on Campus, NIAF

finances two events per semester, up to \$500, one must involve the community and the other must promote Italian and/or Italian American culture. The first event at the UofA campus was a tiramisù demonstration which led to 70 partici



pants making tiramisù and then doing a tasting. The second event, an Italian American Expo, involves the local Italian American community coming on campus and sharing local Italian American dishes, Italian American companies talking about their products, and the Italian American Museum will also host a booth.

The UofA recently hosted Graziella Parati who spoke about "Urban Space and

Chapters' News (Cont.d)

"Migrant Lives in Italy" on Monday March 12, 2018. It was a successful lecture and the students were truly interested in the current situation in Europe. On April 10, 2018, Robin Pickering Iazzi will be given a lecture titled "Mediating 2.0 Mafias, Antimafias, and

Participatory Reinventions of Civil Society", sponsored by the Italian club.

Ryan Calabretta-Sajder, VAP in Italian, has recently been invited to join the AP Italian Language and Culture development committee. His mandate begins on July 1, 2018.

Gamma Kappa Alpha, Italian National Honors Society

By: Ryan Calabretta-Sajder

Gamma Kappa Alpha, the National Italian Honors Society was formed to acknowledge superior scholastic performance in the field of Italian Studies: literature, language, culture, and film, and is open to membership at institutions of higher education in the United States and Canada.

The society encourages college students to acquire a greater interest in, and a deeper understanding of, Italian culture, art, and history. The organization recognizes outstanding undergraduate scholarship in the field of Italian by awarding annually the *Gamma Kappa Alpha Award for Scholarship*.

Our current officers are: Ryan Calabretta-Sajder (President), Maria Rosaria Vitti-

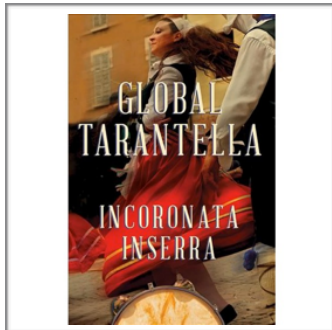
Alexander (Secretary/Treasurer), Joseph Francese (Midwest Representative), Jonathan Hiller (New England Representative), Manny Rossi (Southern Representative), and Loredana Di Martino (Western Representative).

The honors society is a great way to celebrate majors and minors and help recruit students into our programs. Students receive a certificate along with their honors cords to wear during the graduation ceremony.

For more information or to start a chapter, please write to Ryan Calabretta-Sajder (calabret@uark.edu) and Maria Rosaria Vitti-Alexander (mvittia6@naz.edu).



New Books and Publications



Incoronata (Nadia) Inserra, *Global Tarantella: Reinventing Southern Italian Folk Music and Dances*. Chicago (IL), University of Illinois Press, 2017.

Tarantella, a genre of southern Italian folk music and dance, is an international phenomenon—seen and heard in popular festivals, performed across the Italian diaspora, even adapted for New Age spiritual practices. The boom in popularity has diversified tarantella in practice while setting it within a host of new, unexpected contexts.

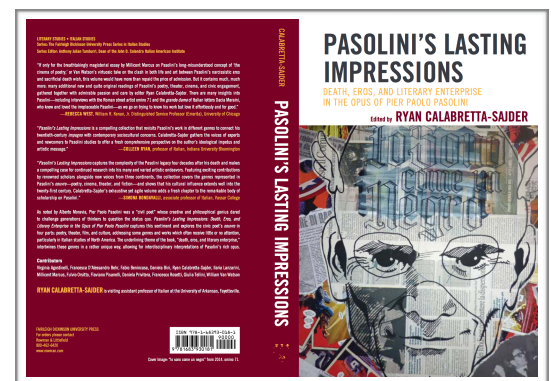
Incoronata Inserra ventures into the history, global circulation, and recontextualization of this fascinating genre. Examining tarantella's changing image and role among Italians and Italian Americans, Inserra illuminates how factors like tourism, translation, and world music venues have shifted the ethics of place embedded in the tarantella cultural tradition. Once rural, religious, and rooted, tarantella now thrives in settings urban, secular, migrant, and ethnic. Inserra reveals how the genre's changing dynamics contribute to reimagining southern Italian identity. At the same time, they translate tarantella into a different kind of performance that serves new social and cultural groups and purposes. Indeed, as Inserra shows, tarantella's global growth promotes a reassessment of gender relations in the Italian South and helps create space for Italian and Italian American women to reclaim gendered aspects of the genre.

For more information, visit the book's University of Illinois Press webpage.

We would like to announce the recent publication of *Pasolini's Lasting Impressions: Death, Eros, and Literary Enterprise in the Opus of Pier Paolo Pasolini* with Fairleigh Dickinson UP, by Ryan Calabretta-Sajder.

Noted as a 'civil poet' by Alberto Moravia, Pier Paolo Pasolini was a creative and philosophical genius whose works challenged generations of Western Europeans and Americans to reconsider not only issues regarding the self, but also various social concerns. Pasolini's works touched and continues to inspire students, scholars, and intellectuals alike to question the status quo. This collection of thirteen articles and two interviews evidences the on-going discourse around Pasolini's lasting impressions on the new generation.

Pasolini's Lasting Impressions: Death, Eros and Literary Enterprise in the Opus of Pier Paolo Pasolini thus explores the civic poet's oeuvre in four parts: poetry, theatre, film, and culture. Although



New Books and Publications (Cont.d)

the collection does not include every genre in which Pasolini wrote, it addresses many, some which often receive little or no attention, particularly in Italian Studies of North America. The underlining theme of the book, 'death, eros and literary enterprise' intertwines these genres in a rather unique way, allowing for inter-disciplinary interpretations to Pasolini's rich opus.

The edited volume concludes with two artists, Dacia Maraini and Ominio71's reflections on Pasolini in the 21st century. In fact, the cover represents a recent work on Ominio71 underscoring Pasolini's visual presence still within the Roman walls. In conclusion, this collection demonstrates how his works still influence contemporary Italian society and motivate intellectual dialogue through new theoretical outlooks on Pasolini's oeuvre.



Vi segnaliamo la pubblicazione del nuovo volume della collana SOPHIA dedicato a Dacia Maraini:

USA (1964-2017): An Italian Reportage is a collection of articles and diary entries on the United States of America, written by Dacia Maraini between 1964 and 2017. The volume also includes Maraini's articles dedicated to international issues, such as violence against women, terrorism, Middle East politics, etc. Over the years, the famous Italian writer has published highlights on the main topics of recent American history, such as:

the political crisis that followed the death of John F. Kennedy; the Civil Rights Movement; the student protest of 1968; the landing on the moon in 1969; the Cold War; the Vietnam War; the Gulf War; the Women's Rights Movement; the terrorist attacks of September 11, 2001; the first term of President George W. Bush, and the invasion of Iraq; the election of President Barak Obama; the recent election of President Donald Trump.

National Italian Exam 2018

By: Salvatore Bancheri

The deadline to register your students for the National Italian Exam 2018 has been extended to **APRIL 17, 2018**, due to the bad weather on the East Coast.

More information available: <https://aati.uark.edu/aati-national-exam/>

We have added 4 more scholarships for the 2-week study courses in Italy, with some changes in the item below:

2-week study courses in Italy for Students and Teachers.

National Italian Exam (Cont.d)

The following language schools will be participating in a scholarship program for the AATI National Italian Exam. They have offered a total 6 scholarships. Each scholarship consists of a 2-week course in one of the above schools. Accommodations and tuition expenses are included. The flight will be at the recipient's expense; however, AATI will contribute a cash award of \$500. Seven full scholarships will go to the top students in each level; one full scholarship and two half scholarships will go to teachers of those top students. A draw might be necessary. The recipients will be notified via email.

The language schools participating in this scholarship program are:

A Door to Italy, Genova (Director Lara Avvenente; <https://www.adoortoitaly.com/>)

Accademia Italiana, Salerno (Director: Francesca Romana Memoli; <http://www.accademia-italiana.it/en/>)

Sant'Anna Institute - Sorrento Lingua, Sorrento (Director: Cristiana Panico; <http://www.santannainstitute.com/en/index.php>)

Scuola di italiano Dante Alighieri – Campus L'Infinito di Recanati (director: Michele Casati; - www.scuoladantealighieri.org ; www.campusinfinito.it)

AATI College and University Essay Contest

By: Chiara Mazzucchelli

The American Association of Teachers of Italian announces its annual College and University Essay Contest for undergraduate students in North America (United States and Canada). AATI members are encouraged to nominate outstanding student essays in both English and Italian for this prestigious award, which carries a \$500 prize.

To qualify:

- ◆ papers may discuss questions of Italian language, literature, cinema, or culture;
- ◆ papers must be 8-10 double-spaced pages, MS Word document in MLA format;

- ◆ papers must have been written during the current academic year and submitted by August 1st;
- ◆ papers must be presented by faculty in good standing with AATI membership;
- ◆ papers must be accompanied by a Cover Sheet (available on the AATI website)

ALL ENTRIES MUST BE RECEIVED VIA EMAIL

aaticollegeessaycontest@gmail.com

BY AUGUST 1, 2018.

The award winner professor and student will be notified by September 15 and the

AATI Essay (Cont.d)

presentation of the award will take place at the annual AATI/ACTFL convention.

Selection Committee: Chiara Mazzucchelli - Chair (University of Central Florida), Francesco Rabissi (University of Arizona), and Ilaria Serra (Florida Atlantic University)

For more information on the contest, please visit <https://aati.uark.edu/college-essay-contest/>

For any further information, feel free to contact Chiara Mazzucchelli (chiara.Mazzucchelli@ucf.edu).

Member's News



Education Office Director Maria Fusco and Ida Wilder during the training seminar for teachers of Italian language

Training Seminar for teachers of Italian language on “Advanced Placement Italian Language and Culture” organized by the Education Office of the Italian Embassy in Washington.

On Saturday February 24th the Embassy of Italy in Washington D.C. organized a training day for teachers in the metropolitan area of Washington on the topic “AP Italian Language and Culture”. The seminar was held by Ida Wilder, a College Board Consultant, teacher of Italian at Greece Athena H.S. and adjunct teacher at RIT & SUNY BROCKPORT. It covered the latest developments in teaching Italian with particular reference to the AP Italian Language and Culture Exam. The seminar was organized by the Education Office of the Embassy of Italy as part of the Strategic Plan of the National Observatory for the Promotion of Italian language and Culture, which recognizes the crucial role of teachers’ training in the academic success of students and their ability to pass the AP Italian Language and Culture Exam, administrated annually by the College Board. The seminar highlighted the importance and attention given to the teaching of Italian language and culture in the United States.

http://www.ambwashingtondc.esteri.it/ambasciata_washington/en/sala-stampa/dall_ambasciata/2018/02/giornata-di-formazione-per-insegnanti.html

Members' News (Cont.d)

Call for Papers for the upcoming SAMLA 90 – Birmingham, AL November 2-4, 2018

INNOVATIVE PEDAGOGIES AND APPROACHES TO LANGUAGE ACQUISITION

IN THE ITALIAN CLASSROOM - Silvia Tiboni-Craft, Ph.D., Wake Forest University NC

This panel welcomes abstracts detailing innovative approaches and methods which teach or foster the acquisition of the Italian language and its culture. Particularly welcome are abstracts which also include the implementation of novel and creative uses of technology. Please submit a 250-word abstract and a short bio to tibonis@wfu.edu.

Oberlin College & Conservatory- Jessica Greenfield, Ph.D.

AUTUNNO

Il 3 novembre, Simone Cristicchi è venuto al nostro college e ha fatto un concerto per i nostri studenti. La nostra istruttrice d'italiano, Ivana Di Siena, ha organizzato la sua visita.

INVERNO

Jessica Greenfield ha organizzato il primo programma invernale in Sicilia. 25 studenti hanno partecipato in un progetto: Sicilian Mafia, Politics, and Social Justice. Anche la nostra Fulbright teaching assistant Sarah Vassos è venuta come program assistant.

PRIMAVERA

Il 25 febbraio, abbiamo fatto il Winter Ball insieme agli altri program houses.

Ente Nazionale Giovanni Boccaccio



Bando per Premio di Laurea Magistrale/Bando per Premio di Tesi di Dottorato/Edizione 2018

<http://www.casaboccaccio.it/ente-boccaccio.html>

In concomitanza con il Concorso Letterario Boccaccio Giovani, l'Ente Nazionale Giovanni Boccaccio, l'Associazione Letteraria Giovanni Boccaccio e il Comune di Certaldo bandiscono un premio per la migliore Tesi di Laurea Magistrale (M. A.) o Tesi di Dottorato (Ph. D.) riguardante la figura, l'opera e la fortuna di Boccaccio,

Members' News (Cont.d)

discussa in Università italiane o straniere dal 2015 ad oggi. I premi sono rispettivamente di 500 e 1000 euro.

Sono ammessi lavori in italiano, francese, inglese, tedesco e spagnolo.

Ogni partecipante dovrà presentare la tesi di laurea o di dottorato in formato PDF e allegare un curriculum vitae (max 2000 caratteri).

I lavori debbono essere inviati **all'Ente Nazionale Giovanni Boccaccio, via Boccaccio, 18 – 50052 Certaldo (FI) entro il 15 giugno 2018** (via mail: info@casaboccaccio.it). Gli elaborati saranno valutati da una commissione nominata dal Consiglio Direttivo dell'Ente Boccaccio.

Le decisioni della giuria saranno rese note entro il 15 luglio 2018.

La proclamazione dei vincitori e la consegna dei premi avranno luogo a Certaldo Alta sabato 8 settembre 2018, in occasione della manifestazione del Premio Letterario Giovanni Boccaccio.

La partecipazione al concorso comporta l'accettazione integrale del presente bando.

Per informazioni più dettagliate si può scrivere all'indirizzo: info@casaboccaccio.it (dott.ssa Nunzia Morosini).

Course Announcement and Web Presentation - University of Pisa



MA IN ITALIAN LANGUAGE & LITERATURE STUDIES

(LAUREA MAGISTRALE IN ITALIANISTICA, UNIVERSITY OF PISA)-
Michelangelo Zaccarello

One of the world's oldest universities (est. 1343), the University of Pisa promotes a high-profile international MA on the advanced study of Italian language and literature. One of three similar courses (with Bologna and Udine), the Laurea Magistrale in Italianistica targets talented students from the Humanities & Social Sciences area who speak Italian at a proficient level (minimum B2). The course boasts the contribution of world-class specialists on Italian language and literature, Textual Studies and related subjects (History, Philosophy, Latin and Romance literatures of the Middle Ages and the Renaissance); particular prominence will be given to the interdisciplinary study of Dante, in the eve of the 7th centennial celebrations of his birth (1321-2021), and the other literary Crowns Petrarch and Boccaccio.

Home of Italy's first ever internet website (1986), Pisa boasts cutting-edge technology for its students and is an ideal place for academic study, with libraries such as the Scuola Normale Superiore and the Biblioteca Universitaria. The international MA on Italian language and literature (Laurea Magistrale in Italianistica) delivers for both students interested in close textual and linguistic study of

[Members' News \(Cont.d\)](#)

literature (curriculum filologico-linguistico) and on literary theory and comparative literature (curriculum critico-letterario): with some freely chosen exams, students can have a custom-made MA degree that can fit the professional needs of teaching second-language Italian in other countries and/or to foreigners.

For those wishing to continue their studies, Pisa has a specific PhD program in Studi italianistici.

The University of Pisa runs a minimal-tax policy for students coming from low-income families and/or disadvantaged countries. Extra-European Union students will be given special assistance in applying for visas and solving logistic and practical issues. More info at webpage: www.fileli.unipi.it/ital, or write to michelangelo.zaccarello@unipi.it.

On April 24, 2018, at 14:00 – 15:30 CET a live presentation of the course will be broadcast on the University website www.unipi.it. Questions from prospective students will be answered by Faculty and administration staff.



In Memoriam: Paul Colilli (1952-2018)

Dear Colleagues,

It is with profound sadness that we inform you that Professor Paul Colilli passed away on Wednesday, March 7, 2018.



Paul (B.A., McMaster University; M.A. and Ph.D., University of Toronto) was a highly respected scholar and a vibrant and much loved member of the Italian studies community. He was Professor of Italian Studies at Laurentian University and a regular Visiting Professor at Middlebury College's *Scuola Italiana*. In 2012-2013, he was the Emilio Goggio Visiting Professor at the University of Toronto. Paul has written many articles ranging from the Renaissance to Modern Italian literature and thought. As well, he was the author of numerous scholarly books, including *Petrarch's Allegories of Writing* (1988), *Poliziano's Science of Tropes* (1989), *La poetica dell'aletheia nell'"Africa" del Petrarca* (1993), *Signs of the Hermetic Imagination* (1993), *The Idea of the Living Spirit* (1997), *The Angel's Corpse* (1999), *Semiotics as a Bridge between the Sciences and the Humanities* (co-ed. 2000), *Vico and the Archives of Hermetic Reason* (2004), *La redenzione delle cose. Saggio sul pensiero poetante di Paolo Valesio* (2006), and *Agamben and the Signature of Astrology: Spheres of Potentiality* (2015). At Laurentian University, Paul was Chair of the Department of Modern Languages (1985- 1993, 2000-2001, 2015-present), Dean of Humanities (1993-1997), Dean of Graduate Studies and Research (2001-2004, 2004-2008), and Acting Associate Vice-President, Research and Graduate Studies (2008-09). He was Associate Director of the Italian School at Middlebury College (2006-2013) and Associate Editor of *Italica* (2014-present). Paul was a very active member of the AATI and a member of the AATI Executive Council for many years.

On behalf of the AATI, we wish to express our sincere condolences to his wife, Professor Diana Luele-Colilli, and his children Andrea, Julian and Olivia. During this time, our thoughts and prayers are with them all.

With Paul's passing, we lost a piece of ourselves and a piece of our family. Paul will be greatly missed by all of us.

Salvatore Bancheri and Michael Lettieri University of Toronto